## Hastarl's

## TARTM



HASZARD'S GAZETTE, MARCH 17.
gleanings from late papers.

## Lavit

 the Morning Advertiser.
 all around me it pout $\mathbf{l}$ ill, although siekness io eervation entirely to to those blesed and prayere
Which have been you and your dear friens., who my have been led
to pray for me.' And he says in anot her to pray for me.'. And he says in another letter
in hope you will not worry
yourself on $m$

 hair of my head can be touched without $H$
will, and, although $I$ have many harddhips and




 patches giving the details of the battle or $t$ Was forwarded to her Majeery at Winder
 would be inmedia toly, gent to her. Lady Ginas.
borough was with her Shajesty at the time, and as might he expeeted, was in a state of intense
ansiety to learn what had been the fate of her brother, at one time hyp ing the beest, s, wnd at othern
know ing how enormos. our

 Was to deli ier the despateles from the War present, but to putt them into an adjoining

 Hien Manecth harried away to the room in which
the despantehes wero left, wnatehed them up. Opened them, and eager y ran her eye over th
liat of $k$ killed 1 and wounded officers in thieut

 ment the Queen in the woman, and setting th
rules of court etiquette rules of court enquetto at noukh, hrew he oxclaimed, with an emphaxis which cinnot b The foree of suech an incident would only be It would not be easy to imagine a circumstance more ealeuldted to endear hier Majesty to her s geant of Marionol Fire agais.-A Ser Inverness:-" "On the night of fre luds the French set fire to the town of Sevastopol, put it out. A fow nights ag", sume of our soldicros performed a most daring act. party of nine men went into Sevastopol,
and brought out two feather-beds, and actually the frames of the windows at which they entered. This was done whise hea burns for the time, when you and I shall meet again. This place is most awful to be witnessed by any man. Our poor fellow. are dying off as fast as it is possible; fact, about two a day is the number th
my small party buries. I wish it wert my staall party buries. I wish it wer
either poace or war to the kaife. I am no
entitled to a medal for the Crimed, and a
clasp for Inkermann; so if thera be be clasp for Inkermann; so if thers be any
prize-money for either, I shall have a claim to a share--if $I$ am epared till tiven-Sometimes in the morning when I get up, I find
a sheet of ice on that part of the blanket a here I haye been breathing. Fancy
wan who hate heen running about the cam man who hatis heen running about the camp
ail day coming home to his tent wet and tired; he has no fire in the tent; and no-
thing but the thing but the wet ground to le down upon.
The boots he takes off at oight are so lard
in the morning that, if all the Russians in in the morning that, if all the Russians in
the world were coming down upon him, he would not get coming on down upon his feet again.
he
have had no clean shirt to put on have had no clean shirt to put on for
tornight; my ship is bill in dock at Con
stantinople, and there is no getting anythin

## from her.

## The following is an extract of a private louter aidresed to his fanity in Paris, by an officer

Bravo! Six Nations.-We are muc Johnston. E-q., of Onoudaga, that the Six vation hdians sith the sufferers by the war against Russia, have liberally and unanimously entriituted the sum of £100 sterling towards the "Patriotic Fund." A check
for the same was handed to the Indian Comhenissioncr, David Thorburn, Esq. on
Friday 2nd February, in General Council Friday 2nd February, in General Council.
We are glad to see this truly noble and We are glad to see this ruly nobbe and
philanthropic spirit or liberality exhibited by our Indian brothers, for the benefit of the Widaws and Orphans of our brave British
aASZARD'S GAZETTE Saturday, March 17th, 1855.


On Thursday sonizht to a numerous audi-
one
colllected In the Temperance Hall, did this
 tion, placed beside the Ieeturer, who had pre-
siously separtad a bushel of
certuin number into cortain nuanter of oportiones, for tho por purpose of
 on of Ale, and by the same means, experiast of the meengo of sassenannee boro no proportion to the gratitication afforded by the
axeitement produced wheter in the bhape
of Ale or Aleohol. It was proved to ma-
ot the mat Thematienl certainty, that if the millions
of bushels of grain annully consumed the N parent Iseses in the manufinctura of Ale and
Whiskey, were converted into money, and
 education, the erection of Crystal Palacess, Bo-
tanio Gardens and placesof publie resort for the purpose of pleasuro and recreation, immenso
ational adrantagos
would result therefrom,

 Thushel of barrey into Ale, upwards of five-isisth (We think) were expended io the payment of
the malster, brewer and the dutios to the malster, brewer and the dutiee to the
rovenuene leaning one-sixth only to the oonsumer,
and
 cin as much nutrimentas a penny roil; nothing
oculd be more convicing We were ghad
hear the moderate tone which the lecturer took hear the moderate tono which the lee turer took.
Ho depreated tho idea or thusing browers
distillers add importers, distilere and importers, as long. siys he, at
the Queen in the Mother Country and her re Presentatire here, with the members of th
Beneh, the Par and the Pulpit indulgo-mode-
$\qquad$
$\qquad$ ry in those who either manuficture or import
rib artice for their uso. There were sereral resent who disagreed with the lecturer, we
hink without reason, If all people high and moderato use of wine, ale, or spirits, thero
would ive no need for Temperance, or Total


 riment which is now in the course of trial in
the United states and other places sueced
should
 national prosperity and refinement, which it in
jutsty expected it will doo r realiy and truly
arred out carried out -there is no doubt, but that gradu-


 orider and the preservation of the peace, we
look upan as relies of barbarism. Already the
 in the knowledge. whieh constitutes the true
happinesse of our race, though they may aek.
noulded that we had
 the dinner table than was neessary to take
food necy ary for the sustentation of lite.

## Triotic pund concert

last orene ing common with all who ant antended at the Thenperance
Hall in aid of the Patriotice fund, highty de

 hie upper end was mostappropriately decorated

 Siliseria" "Alme" "Bataklave" and "Inker were walls on either side, appropriate mottoes

As wz morns tut sulust pe
 andelegantstapes-t itrsand roes. preented in
pleasiug pieture, and gave decided proof of the

colonial legislature.

## Thursday,

Mr. Mooney premented a a Petition of Inhabi-

 praying an increate of salary. -roferred to sup. The House went into Committee on the Bill the public wharf ane fieorgetown, and other
wharfs, and reprotted Tharis, and reported progress.
Mr. Mooney ,resented at Petition of Daniel
Seott, for payment of Four Pounds, for putting
 orected, which was carried.
Thie Ilouse went into suply


A Colonial Mail arrived yestesday morning.
put it brings no later news from Kogland. Thb
 wick. Couriers bring word that the Mail Boat, with three passengers, left Cape Tormentine on
Saturday last, and tare not tinco been heard
 if inteliligneven could he hand of them.
Mr seckea, who hes two Mr. McRea, who has two sonson. on board the
missing boat, has informed us that they lof ai missing boat, hns informed us that they lof a
six oiverk in the merning, the weather then




 anowers to lights from this sidg, Blould



Mr. Etitor


Nom

In more usefult
master the Gae
Go me. It ha
ls contained in
most finithed,
elf naturally a
mide
ant ine
c.mine
antin
net
Nome
may
min
Ninem
and
and
mise
mind
Anm
entin
or
,
mine
butrind ber
min mem
mism
wweme
边
minal
, minn
䢒
aicen
,
mind
mandituiz
$\stackrel{1}{1}$
Name
mizit

city
On:

## HASZARD'S GAZETTE, MARCH 17

## 埌

f lnhabiHouse to
on the P. Power
es perfores perfor-
rside, and
ed to sup--

1 the Bill lating to
and other

Mr. Editor ;
; was put into my hands a shon

 well known here as a sinister of the Charch of
Seothand. I shoold value the sentiments contained
in this book from what I know of them under any irreumstanees ; but more particularly at the present
ime when 1 aum endeavouring (in order to make yself more useful to my countrymen in this Island) 0 master the Gaelic language, it becomes doably
aefal to me. It has a large fund of the very best
 nyself naturally a rotentive memory for good verse, siderable portions of it, which in this way become of eseential beneeit to me; both for the excellent senti-
ments they contain, and also the chovice words with
which they farnish my mind. Indeed I
ecarecely ver came aeross a pamphliet, that I value more than on many of theum have been allowed to be idile on that
ahelves of the Bookseller's store a and that they are shelves of the Bookseller's store ; and that they are
not woore usaally to be found in the havds of those
throi fhout the Island who could tead them, and ve. if there are many who speak the language that app reciate the sentiments they contain, by having the same read to them by others. These sentiments as far as 1 an able to judge, are most sublime, and
also is accord nee with seripure ruth. They are
also deep and learned, and tiote words by which they
 language. One hymn more particharly has struck
my fancy and atiention, hee oue wwihe the anthor
desainatee "Laoidh Taingealachd.", or a song of
 What it contains, and tura it iato blank verse in
English, and have even tried to make sone Latin
verse out of it, but both these I find difficialt enough. Yerse ent of it, bet both these I find dificicit enotiong.
I am eonvineed now more than ever of the truut of
what I have so oflen heard, that we must not allow ourselves to think in one language, if we hope to be
able to spask or write well
in another. Every
 rong oud
 een turni.g theminin to Latin, but I most at onc, which I feel desirous to conveny wy thoughts.s. There is scarcely any thing perhaps that sounds more
insipid (to an Yoglist ear) than the English stylo of
a person, (and there are many Learned and profesaperson, (and there class) whose native torgue has
sional men of this chand
been the cigelic, and in whose mind it is till uppermoot, who when heo writes or speakk sillows a inpeseif
to think in Geelic, and eosequenty what he wishes o think in Gaetic, and conoequently what he wishes
of coummunieate to others in English savours largely
of the itiom of that language. But if English
 own idioma as well as English, and in order to do it
owatice, you must cast the English stylo out of sight and ry to speak and write, according to the idiom of tha Gaelic, the more 1 am convineed of its being a
 he more particulatily wees adapted for prayer, and been aecustomed to hear and speak it, for giving it
the preference when listening to the putbic services he preference w.
We must not judge of the merit, of Gaelic from the peoond and gramimatical eorreetess, in proportion as
oit is left in the hands of the unedueated. Would any one be sutisfied to receive at a ppecimen of good
English, the provincial dialcet that he hears from the common perylde whe eonne from dillerent eounties
in England? The smeme remark holds good, in a great
in we are now speaking By menny the Gaelic io ame far froun thinking zul. I believe it to be rather
euphonioas I an orlherwise, and I do not see why it coutd not be apoken as sulily and as elegantly at
least nas Greek or tebrew. 1 Its greatest fault, 1 con-

 aolarged, thero could be a greatere choice for one to


 But thave now loag wandered from the subject in
hand for which diaression, (Mr. Editor) I hope you hand for which
will pardon me. I was saying how much I valued
the pamphla of Divine soonets, of whioh $I$ an ia The pamplakt of Divine Soonets, of which 1 am in tosesesiloo, of which I have alcealy given, and there are two or three verses of this pince which atheve all the
rest has talen my faney, nud which if you will allow not too tedious) endeavour to give in Euglish very faintly nud inporfectly the eense of what they contaiin.
Of the 3 verses that we have mentioned, we issert only $A$ lines, Firt the rest we refer our readers to
the Book puisisued hy Mr. MeDonald. They are the renainder of the veras
the two followi'g veroes.

'S buail na teadan gu laidir
Le sealadh aida an spioraid
1 have endeavoured to zive
These 3 verses as I could in the follow ow the engense neaning, and of courser, it vary litute of the origine of the Gaelic,
being translated from it.

Awake. ny soul, from slambers spell,
Let thy beat powers be raied Tune thyy yarp's strings, nad 'lute to sons
For thy Ceator's praise. The Holy Spirit shall inspire
Thy thand to toach the chords
And heell with all its demon-train And hell with all its demon-train
Shall tremble at thy word.

## Sing of the merey and the grace Ihat resceevd hiee froen hell., Sing of the Saxiour's dying love, Sing of the Saviour's dying love, It is befititing well.

## Sing of the Spirits' quickening power That roused the from thy sleep;

 Sing of the glorious Trinitylis varied gifts bespeak.
Because thou eav'dst my soul from death To help and set me free,
1'Il pepeak of thee while life shall last
Of thy blest Majesty.

When sun and moon and twinkling stara Have spod their latest fighth,
My lyre hanl then be tuned afresh
To worship in thy might.
But though my harp's melodions notes
Were set to sweetest layst I could not ehant one singlie ode
Worthy my maker's praise.

The Holy Cherubs that frequent
The threshold of his Tlirone, Hido their bright faee beneatit
Their sullied nien to own.

Thave added the sth and 6th verres, they are Since reading the book of hy quoted. of which I have

een: speakig. I have endeavoured wo
 Jasion of a litile religious experience. It is nothing
ery reat
one be sure, but it tray bo just as proftable Ther sobjects that we find oecupying the poblic rints. It may perhaps leave less space for angry
discussion upon Politics, and in that case, it will ace oomplish one grood end. I believe the eryme in this
itile piece, if nothing else, is prety goal inte piece, if nothing else, is pretty good-as to the
nense I would not, in all cases vouch for its correct-
esse. I weuld be happy, if some good Gaelic scholat ither in town or country would criticize it, and
oint point nut mistakes that may be found, so that if 1
tould anttempt any thing more of the kiod, an imMr Editor, if ever I beeome a Mr Editior if ever I beeome a poet, I must autri-
buto it entirely to reading Mr. MeDonald's pamphlot,
and the infuence these nacred poems have had upoe
 were put together they would scarcely amount tom as
many yestes as 1 have an present subnitided for your
paper The paper. The rhyme of the following hymn is the rame
as that of Mr. MeDonalds, that I have mentioned in
Two or threation. epressions I have quoted, which $\mathbf{I}$
have been earefal to neknowledge, and the whole
is perhaps more or less in imitation of what I have
read in his book, but of course, the resalt manifesto
only the crude imngination of the stripling compared
with the ripe efilusioas of the experienced veteran.
laotd bheag spiolaidail
Oh! m ' anum nach duigg
O mhichurum s 0 sheactran
Chum do guothiuthean sioirridh
Chur an guiomh le mor thesteas Oir than duine re phrieseal
S tha i sir a dhol seachad

Tha gras gu soar air a tharaigsea
Ann an teiraman an $t$ soisgean A chum do cridhe a naomhach ' 8 do thoint gu aoibheneas g gy misuene
A eham do naiuldean a cheanseach
 lo tha curieedh ro sholemhear ${ }^{-}$A digheasna ga ithaggasol Tha an spirod san teactldaire
sparadh ot a bli chintion
sta St tha a blean-hundh-phosda
Taraigne uisge beo chuin do slasoradh Taraigge dhuit aran nach tereig Taraigxe gnch ni, ni do bheannach Le noibhuens maishe is sgiamn
Taraiges dhial giticeas, gad ttiuradh
 A bibeir u dhachaidh gu Pharras
Ma leannus gras ri do chridhe

Oh! nis ma ta imieh
'S Gag do a einahieh an eaoghal so
's dean ant reighuinn is fearra
 Cha $n$ writh nithe ctho diom
Air do
Aran no do do tho Air do rianh no do shovihair
Ach in arruidh a a thloir uid
Air gich forgarit

HASZARD'S GAZETTE, MARCH 17.


